



Leer juntos poesía
En ochenta y ocho centros educativos de Aragón

ROTUNDAMENTE NEGRA

Shirley Campbell (San José, Costa Rica, 1965)

Me niego rotundamente
a negar mi voz
mi sangre y mi piel
y me niego rotundamente
a dejar de ser yo
a dejar de sentirme bien
cuando miro mi rostro en el espejo
con mi boca
rotundamente grande
y mi nariz
rotundamente hermosa
y mis dientes
rotundamente blancos
y mi piel
valientemente negra.
Y me niego categóricamente
a dejar de hablar
mi lengua, mi acento y mi historia
y me niego absolutamente
a ser parte de los que callan
de los que temen
de los que lloran
porque
me acepto
rotundamente libre
rotundamente negra
rotundamente hermosa.

Me niego rotundamente
a negar la mía voz
la mía sangre y la mía piel
y me niego rotundamente
a dexar d'estar yo
a dexar d'estar bien
cuando miro la mía cara en lo espejo
con la mía boca
rotundamente gran
y la mía napia
rotundamente polida
y los míos diens
rotundamente blancos
y la mía piel
valientemente negra.
Y me niego categóricamente
a dexar de charrar
la mía fabla, lo mío acento y la mía
[historia
y me niego
a estar parte de los que no charran,
de los que han miedo,
de los que ploran,
porque
me acepto
rotundamente libre
rotundamente negra
rotundamente polida.

Rotundamente negra y otros poemas (2013)

Traducción al cheso de Daniel García, Pablo García, Jorge Ustáriz y Pedro Mange, de la Val d'Echo



Shirley Campbell Barr nació en Costa Rica en 1965. Es antropóloga, poetisa y activista del movimiento afrodescendiente en América Latina. También es consultora independiente para las Naciones Unidas y otros organismos internacionales. Cuenta con cinco colecciones de poesía. Su poema «Rotundamente negra» contribuye al empoderamiento de los pueblos negros, especialmente de las mujeres.

Nos transmite unos sentimientos profundos. En el vídeo que hizo recitando el poema se notaba su valentía y orgullo que sentía por su piel oscura. Es una defensa en forma de poema. (Carlota Gallardo, Eco Villegas, India Mingo y Paula Arto, 1º ESO A)

Nos gusta este poema porque la autora tiene mucho valor y puede cambiar la forma de pensar de las personas sobre este tema. (Elisa Gasca, Andrés Sánchez y David Larraz, 1º ESO A)

Este poema inspira confianza y en él la escritora se muestra segura de sí misma. Quiere los mismos derechos para todos y todas y también quiere que todas las personas seamos libres. Ella es valiente al defender su forma de ser y sus orígenes. (Aimar Mayayo y Hugo Azón, 1º ESO B)

Transmite la fuerza interior de cada persona y el valor necesario para ser nosotros mismos. Es un poema que reivindica la idea de dejar de ser racistas y también enseña a no preocuparnos por nuestra apariencia física. (Alaya Bísvaro, Guillermo Márquez y Joseph Gil, 1º ESO B)

En este poema la poetisa expresa cómo se siente y se niega rotundamente a que le digan cómo debe ser o cómo debe actuar. Apoya a la gente que se siente diferente. Además de hablar sobre cómo es ella: positiva, valiente y rotundamente hermosa. (Estela Cuerdo, Ara Fábregas y Aritz Lamas, 1º ESO C)

Habla sobre sus rasgos físicos, son diferentes a los demás pero no hace falta ser como todo el mundo para ser hermosa. Una persona no va a cambiar porque alguien le critique. (Paula Marina y Laura Rodríguez, 1º ESO D)

El poema nos sugiere que no hay que avergonzarse de cómo es cada uno. La poetisa ha sido valiente al escribirlo. (Héctor Gil, Carlota López y Candela Sampalo, 2º ESO A)

Este poema nos transmite la aceptación de uno mismo sin importar lo que piensen los demás. Hace una alabanza a sus raíces africanas defendiendo los derechos robados durante tantos años. (Joel Herrera, Lena Dies y Julia Herrero, 2º ESO B/D)

Reivindica los derechos de las personas que sufren racismo y discriminación. Transmite seguridad y valentía de uno mismo. Aunque la gente intente bajar su autoestima, ella lucha por aceptarse cómo es. (Paula Oliván, Naim Faraji y Mar García, 2º ESO B/D)

Alumnado del IES Pirineos, Jaca

Más comentarios del alumnado del IES Pirineos en el blog de [Poesía para llevar](#)

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:

